

УДК 811.111'37'42

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/82-2-41>

Ірина ОСОВСЬКА,
orcid.org/0000-0002-8109-658X
доктор філологічних наук, професор,
проректор з науково-педагогічної роботи, міжнародної та гуманітарної діяльності
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
(Чернівці, Україна) i.osovska@chnu.edu.ua

Анна КРИЧУН,
orcid.org/0009-0002-1564-5963
магістр філології,
асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів
Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича
(Чернівці, Україна) a.krychun@chnu.edu.ua

ОБРАЗНИЙ СЕГМЕНТ КОНЦЕПТУ COSY: МЕТАФОРИЧНИЙ ТА ІДІОМАТИЧНИЙ ОБРАЗ

Ця розвідка досліджує 33 метафоричну та 4 ідіоматичні номінації концепту COSY. Мета розвідки полягає у виявленні доменів джерела (з подальшим поділом їх на групи), за допомогою яких у когнітивній діяльності людини реалізується домен цілі COSY, на основі теорії концептуальної метафори (СМТ) Дж. Лакоффа і М. Джонсона. У статті критично оцінено роль метафори в концептуалізації дискурсу затишку через виконання наступних завдань: підсумування існуючих досліджень з теорії концептуальної метафори; окреслення методів дослідження метафорично виражених сегментів концептів; визначення теоретичної основи для розуміння того, як метафори формують концептуалізацію дискурсу затишку; аналіз прикладів метафор, наведених у різних контекстах статей публіцистичного інтернет-видання "Ideal Home"; представлення та аналіз даних про те, як метафори та ідіоми вербалізують сучасний англомовний дискурс затишку.

Встановлено, що діапазон сфер доменів джерела, які проєктуються на домен цілі (COSY/ЗАТИШНИЙ), включає 27 членів. Концептуальні метафори дискурсу затишку використовують домени джерела, такі як СВІТЛО, ТЕПЛО, ПРИХИСТОК, ЗАЛУЧЕНІСТЬ на позначення домена цілі ЗАТИШОК. Зіставивши кількість досліджуваних метафор з компонентами лексичного значення концепта COSY, були встановлені найбільш продуктивні компоненти: тепло, приємність, затишність. Приналежність метафоричних номінацій до декількох груп на позначення компоненту лексичного значення концепту підтверджує думку Дж. Лакоффа, що метафори не є ізольованими виразами, а частиною більшої системи взаємопов'язаних метафоричних виразів, які структурують наше мислення та мову.

Тематичні ідіоми, втілюють призму доменів джерела (КОМФОРТ, ТЕПЛО, РОЗКІШ, ДІМ), щоб передати домен цілі ЗАТИШОК. Ідіоми викликають відчуття фізичного тепла і безпеки, підкреслюють стан розкоші та достатку, часто пов'язаного з фінансовим комфортом, наголошують на емоційному комфорті та обізнаності, подібно до перебування у власному просторі, що робить їх ефективними для опису затишного середовища.

Ключові слова: концепт COSY, образний сегмент концепту, метафора, теорія концептуальної метафори, ідіома, сучасний англійськомовний дискурс.

Iryna OSOVSKA,
orcid.org/0000-0002-8109-658X
Doctor of Philological Sciences, Professor,
Vice-Rector for Academic Affairs, International Relations, and Humanities
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University
(Chernivtsi, Ukraine) i.osovska@chnu.edu.ua

Anna KRYCHUN,
orcid.org/0009-0002-1564-5963
Master of philology,
Assistant at the Department of Foreign Languages for Natural Sciences
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University
(Chernivtsi, Ukraine) a.krychun@chnu.edu.ua

FIGURATIVE SEGMENT OF THE CONCEPT COSY: METAPHORICAL AND IDIOMATIC IMAGE

This study investigates 33 metaphorical and 4 idiomatic nominations of the concept COSY. The aim of the research is to identify the source domains (with subsequent division into groups) through which the target domain COSY is realized in human cognitive activity, based on the theory of conceptual metaphor (CMT) by G. Lakoff and M. Johnson. The article critically assesses the role of metaphor in the conceptualization of the discourse of cosiness by performing the following tasks: summarizing existing research on the theory of conceptual metaphor; outlining methods for studying metaphorically expressed segments of concepts; determining the theoretical basis for understanding how metaphors shape the conceptualization of the discourse of cosiness; analyzing examples of metaphors presented in various contexts of articles from the online publication "Ideal Home"; presenting and analyzing data on how metaphors and idioms verbalize the contemporary English-speaking discourse of cosiness.

It has been established that the range of source domains projected onto the target domain (COSY/COSINESS) includes 27 members. Conceptual metaphors of the discourse of cosiness use source domains such as LIGHT, WARMTH, SHELTER, and INVOLVEMENT to denote the target domain COSINESS. By comparing the number of studied metaphors with the components of the lexical meaning of the concept COSY, the most productive components were identified: warmth, pleasantness, and cosiness. The belonging of metaphorical nominations to several groups to denote the component of the lexical meaning of the concept confirms G. Lakoff's idea that metaphors are not isolated expressions but part of a larger system of interconnected metaphorical expressions that structure our thinking and language.

Thematic idioms embody the prism of source domains (COMFORT, WARMTH, LUXURY, HOME) to convey the target domain COSINESS. Idioms evoke a sense of physical warmth and safety, emphasize a state of luxury and abundance often associated with financial comfort, and highlight emotional comfort and awareness, similar to being in one's own space, making them effective for describing a cosy environment.

Key words: concept COSY, figurative segment of the concept, metaphor, theory of conceptual metaphor, idiom, contemporary English-speaking discourse.

Постановка проблеми. Вираження концептів через метафори є важливим аспектом когнітивної лінгвістики, що дозволяє досліджувати, як абстрактні ідеї та поняття стають зрозумілими завдяки їхньому зв'язку з конкретними, чуттєво сприйнятими досвідами. Ця розвідка спрямована на виявлення механізмів, за допомогою яких метафори сприяють формуванню та передачі концептуальних знань про затишок в сучасному англomовному дискурсі.

Аналіз досліджень. “Метафора пронизує повсякденне життя, не лише в мові, але й у думках та діях. Наша звичайна концептуальна система, за допомогою якої ми думаємо та діємо, є фундаментально метафоричною за своєю природою” (Lakoff, Johnson, 1980: 3). Теорія концептуальної метафори (СМТ), представлена Д. Лакоффом і М. Джонсоном у їхній знакової праці “Метафори, якими ми живемо”, стверджує, що метафори є фундаментальними для людського мислення, а не лише мовними виразами. І повсякденна мова, і концептуальна система, яку ми використовуємо для повсякденних цілей, використовують мовні метафори та відповідні концептуальні метафори, що лежать в їх основі (Kövecses, 2015: ix). Лінгвісти та філософи мови прагнуть зрозуміти роль метафори в семантиці природної мови, а отже беруть приклади з установлених способів використання в лексиконі носіїв мови (Kronfeld, 1980: 13).

Актуальність розвідки. Дискурс затишку не був предметом ґрунтовних досліджень раніше, натомість досліджувалися суміжні дискурси, такі як дискурс комфорту (Silva, 2020: 21-42). Актуальність дослідження метафоричних та ідіоматичних образів образного сегменту концепту COSY полягає в необхідності заповнення цієї наукової прогалини та розширення розуміння концептуальних метафор (далі – КМ) у контексті затишку.

Метою дослідження є виокремлення образних ознак, які є базою для створення та функціонування концептуальних метафор. Виклад матеріалу будемо здійснювати, виконуючи наступні завдання: 1) підсумувати існуючі дослідження теорії концептуальної метафори; 2) визначити теоретичну основу для розуміння того, як метафори формують концептуалізацію сучасного англomовного дискурсу затишку – мисленнєво-мовленнєвого феномену, який включає все знання сучасної англomовної спільноти про сегмент дійсності, пов'язаний із затишком; 3) проаналізувати конкретні приклади метафор у різних контекстах публіцистичного інтернет-видання “Ideal Home”, щоб ілюструвати їхню роль у реалізації концепту COSY; 4) застосувати методи концептуального аналізу дослідження метафоричних концептів; 5) провести кількісний аналіз метафоричних номінацій; 6) представити та проаналізувати дані про те, як метафори вербалізують дискурс затишку.

Виклад основного матеріалу. Опіраєсь на визначення, де МЕТАФОРА (КОГНІТИВНА / КОНЦЕПТУАЛЬНА) – спосіб концептуалізації дійсності шляхом тлумачення сутностей певної сфери людського досвіду в термінах сутностей іншої сфери досвіду (Мартинюк, 2011: 74). Метафора була центральною темою в когнітивній лінгвістиці з моменту виникнення цієї галузі та введення терміну в 1970-х роках (Stuart, Wilkenfeld, 2022). Когнітивні механізми, що лежать в основі фігур мови, таких як метафори, залишаються значною мірою невивченими (Beaty, Silvia, 2013). На думку Жана Моліно, когнітивний механізм метафори полягає у поясненні концептуальної структури одного класу через концептуальну структуру іншого класу, що ґрунтується на категоріальному зсуві (Molino et al., 1979). У концептуальній метафорі домен цілі – це якість або досвід, що описується або ототожнюється із доменом джерела (Nordquist, 2023). Системні відповідності між сферою джерела й сферою цілі повністю конвенціоналізовані в концептуальній системі носіїв мови (Lakoff, 1993: 208; Lakoff, 1994: 48).

Наприклад: “How well I feathered my nest” – François Rabelais, Works, Book (Sommer, Weiss, 2001: 72). Як добре я облаштував своє гніздо (переклад метафор та ідіом тут і надалі наш – А.К.).

– домен цілі ЗАТИШОК – домен джерела ГНІЗДО

Залежно від ступеня незмінності, розрізняють конвенціональні та нові або творчі метафори (Lakoff, Johnson, 1980: 211). “Конвенціональні”, “заморожені”, або навіть “мертві” метафори, загальновідомі, що забезпечує їх включення до словникових статей (Kronfeld, 1980: 13).

Ідіома – група слів у зафіксованому порядку, що має певне значення, яке є відмінне від власних значень кожного слова окремо (CALD).

Ідіоми значно відрізняються за ступенем метафоричності або незмінності. Іншими словами, ідіоматичність (якість бути ідіоматичним) є питанням ступеня або шкали (LDEI: Viii). Таким чином, деякі фрази можуть використовуватися в буквальному контексті або ідіоматично. Інші фрази не мають буквального значення взагалі і можуть використовуватися лише як ідіоми (наприклад, “home is where the heart is”/ “дім там, де твоє серце” J.T. Bickford, 1857). Метафоричне значення деяких ідіом легше зрозуміти, коли відомо, як воно розвивалося. У багатьох випадках, однак, неможливо точно пояснити зв'язок між буквальними словами ідіоми та її набутим метафоричним значенням (LDEI: Viii).

У лексикографічному джерелі *Longman Dictionary of English Idioms* (LDEI) були відібрані 4 ідіоми на основі компонент лексичного значення:

(as) **snug as a bug in a rug** not fml very comfortable: our new house is wonderful. *It's nice and warm and makes you feel as snug as a bug in a rug.* [Adj] (LDEI: 357).

– домен цілі ЗАТИШОК – домен джерела КОМФОРТ

(as) **warm as toast** not fml (of a person or the air in a room) very warm, esp. as compared to the cold outside; *we were sitting round the fire, as warm as toast* [Adj] (LDEI: 357).

– домен цілі ЗАТИШОК – домен джерела ТЕПЛО

in clover coll very comfortable, esp. in having plenty of money; in LUXURY: *after they won the competition they were in clover for the rest of their lives* [Adj] usu. after be or live Sometimes in the phrase ‘live like pigs in clover’ [V] <Referring to farm animals that have plenty to eat> (LDEI: 58).

– домен цілі ЗАТИШОК – домен джерела РОЗКІШ

at home not fml 1 comfortable and happy, as if one is in one's own house or among familiar people and objects: *He seemed more at home this time – more familiar; lounging a little in the chair* (Henry James) [Adj] (LDEI: 167).

– домен цілі ЗАТИШОК – домен джерела ДІМ

Аналіз 33 метафоричних номінацій зі статей публіцистичного джерела *Ideal Home* (2024), створених за допомогою пропозиційних схем лексичних одиниць номінативного поля концепту та інших лексичних одиниць – іменників, прикметників та дієслів – у різних типах словосполучень, показує основні напрями його метафоричного осмислення. Перелік лексичних компонентів із кількістю досліджених метафор, пов'язаних з кожним, поданий у порядку пріоритету (див. табл. 1): *warm/ теплий* (20); *pleasant/ приємний* (13); *snug/ затишний* (11); *safe/безпечний* (6); *comfortable/ зручний* (4); *intimate/ інтимний* (4); *friendly/ дружній* (4); *making you feel relaxed/ той, що розслабляє* (3); *small/ малий* (1); *private/ приватний* (1).

Дві досліджувані КМ (cosiness is key, an oversized armchair or corner sofa that gives you an inviting ‘hug’ to snuggle into) належать до трьох груп, 19 КМ – до двох груп, 12 КМ – до однієї групи. Ми зауважили, що приналежність КМ до декількох груп на позначення компонент лексичного значення концепту підтверджує думку Дж. Лакоффа, що метафори є не ізольованими виразами, а части-

Таблиця 1

Компонент лексичного значення	КМ
Warm	<ul style="list-style-type: none"> – Cosiness is key – A cosy glow – Twinkling candlelight – Roaring fire – LED or real flame, candles always guarantee the cosiness levels will soar – Roaring log fires – Clusters of candles – Gold Christmas decorations and garlands reflect this candlelight with a gorgeous golden glow – It's warm, cocooning – Pockets and pools of warm light – Touches of warmth – Colours bear warmth – Gold introduces cosy warmth – Warm colours have the ability to lift the level of cosiness – Warm colours can make you feel like you're being greeted – Deliciously spice scents that are inspired with warmth and cosiness – A cocooning, sheltered warm feeling – The bold oaky or waxy scents that a fire or candles give off will fill a room, making it feel more intimate and inviting – This house is made for Christmas – Dial up the festive atmosphere
Pleasant	<ul style="list-style-type: none"> – A cosy glow – Twinkling candlelight – Clusters of candles – Gold Christmas decorations and garlands reflect this candlelight with a gorgeous golden glow – Pockets and pools of warm light – Touches of warmth – Colours bear warmth – Gold introduces cosy warmth – Warm colours have the ability to lift the level of cosiness – Deliciously spice scents that are inspired with warmth and cosiness – Colours can give your room a snug feel – This house is made for Christmas – Dial up the festive atmosphere
Snug	<ul style="list-style-type: none"> – Cosy sanctuaries away from the outside world – It's warm, cocooning – A cocooning space – Hibernation destinations – Enveloped in a space – Colours can give your room a snug feel – A snuggly haven – A sofa cocoon – An oversized armchair or corner sofa that gives you an inviting 'hug' to snuggle into – A cocooning, sheltered warm feeling – Womb room
Safe	<ul style="list-style-type: none"> – Cosy sanctuaries away from the outside world – A cocooning space – Hibernation destinations – Enveloped in a space – A snuggly haven – Womb room
Comfortable	<ul style="list-style-type: none"> – Cosiness is key – A sofa cocoon – An oversized armchair or corner sofa that gives you an inviting 'hug' to snuggle into – Inviting corner sofa

Friendly	<ul style="list-style-type: none"> – A comforting hug – Warm colours can make you feel like you're being greeted – Inviting corner sofa – Rounded or U-shaped configurations are particularly effective at making everyone feel part of the group
Intimate	<ul style="list-style-type: none"> – Cosiness is key – Roaring fire – The bold oaky or waxy scents that a fire or candles give off will fill a room, making it feel more intimate and inviting – Rounded or U-shaped configurations are particularly effective at making everyone feel part of the group
Making You Feel Relaxed	<ul style="list-style-type: none"> – A comforting hug – LED or real flame, candles always guarantee the cosiness levels will soar – An oversized armchair or corner sofa that gives you an inviting 'hug' to snuggle into
Small	<ul style="list-style-type: none"> – Cosy sanctuaries away from the outside world
Private	<ul style="list-style-type: none"> – Cosy sanctuaries away from the outside world

ною більшої системи взаємопов'язаних метафоричних виразів, які структурують наше мислення та мову (Lakoff, Johnson, 1980: 25).

Українською мовою лексеми *cosy* (Балла, 1996: 240) і *snug* (там само: 388) перекладаються як *затишний, зручний*, що відображає спільне семантичне поле. Однак в англійській мові *snug (of a person) feeling warm, comfortable, and protected, or (of a place, especially a small place) giving feelings of warmth, comfort, and protection* (2) функціонує як лексичний компонент лексеми *cosy*, вказуючи на більш специфічну підмножину значень, пов'язаних з тісністю, що надає тепло, комфорт і захист в ширшому контексті затишку. Це розрізнення підкреслює тонкі відмінності в тому, як мови категоризують і концептуалізують пов'язані ідеї, причому англійська мова забезпечує більш детальне розмежування між загальним відчуттям комфорту (*cosy*) і конкретним відчуттям тісного і безпечного комфорту (*snug*).

Зіставивши кількість досліджуваних метафор з компонентами лексичного значення концепта COSY, ми встановили найбільш продуктивні компоненти: тепло, приємність, затишність. Ці характеристики мають найбільшу метафоричну вербалізацію, що може свідчити про їхню значущість у сприйнятті затишку в сучасному англійськомовному дискурсі. Інші аспекти такі як, безпека, зручність, інтимність, дружлюбність та розслабленість, приватність, малий розмір, також мають метафоричне омовлення.

В попередній розвідці ми розглянули збільшення вживання лексеми *safe/безпечний* як вербалізатора концепту COSY, що не знайшло підтвердження в метафоричному омовленні (Кричун, Мельничук, 2024: 61). Вважаємо контекст статей досліджуваного публіцистичного інтернет-видання "Ideal Home" фактором, що вплинув на

приоритетність компонент *warm/теплий, pleasant/приємний, snug/затишний*.

Ми дослідили (див. табл. 2), що діапазон сфер доменів джерела, які проектуються на домен цілі (COSY/ЗАТИШНИЙ), включає 27 членів, умовно згрупованих у парцели: світло і тепло (СВІТЛО, ТЕПЛО, СВІЧКА, СВІТЛО СВІЧКИ, КАМІН, КАЗКОВІ ВОГНІ, СЯЯННЯ/СЯЙВО, ВОГОНЬ ВАТРИ), прихисток (ГАВАНЬ, КОКОН, ТЕПЛІ КРАЇ, СВЯТИЛИЩЕ, ОГОРТАННЯ, ЛОНО, ОБЙМИ, СКРИНЬКА), відчуття (ЗАТИШОК, ПОЧУТТЯ, АРОМАТ, ЗАПРОШЕННЯ, ВІТАННЯ, РІЗДВО), залученість (ЗГРУПОВАНІСТЬ, ПІДСИЛЕННЯ). Ці метафори допомагають зрозуміти, як абстрактні поняття затишку вербалізуються через їхній зв'язок з конкретними, чуттєво сприйнятими досвідами.

Висновки. Зіставивши кількість досліджуваних метафор з компонентами лексичного значення концепта COSY, ми встановили найбільш продуктивні компоненти: тепло, приємність, затишність. Ці характеристики мають найбільшу метафоричну вербалізацію, що може свідчити про їхню значущість у сприйнятті затишку учасниками сучасного англійськомовного дискурсу. Інші аспекти, такі як безпека, зручність, інтимність, дружлюбність та розслабленість, тіснота (малий розмір), приватність також мають метафоричне омовлення, проте менш частотне.

Концептуальні метафори дискурсу затишку використовують домени джерела, такі як СВІТЛО, ТЕПЛО, ПРИХИСТОК, ЗАЛУЧЕНІСТЬ на позначення домена цілі ЗАТИШОК.

Тематичні ідіоми використовують домени джерела (КОМФОР, ТЕПЛО, РОЗКІШ, ДІМ), щоб передати домен цілі ЗАТИШОК. Ідіоми викликають відчуття фізичного тепла і безпеки, підкреслюють стан розкоші та достатку, часто

Таблиця 2

To create a space for a living room family to thrive, cosiness is key!	ЗАТИШОК – це ключове
35 cosy living room ideas to turn your lounge into a snugly haven for long, cold evenings.	затишна ГАВАНЬ
These impossibly cosy bedroom ideas are guaranteed to transform your sleep space into a calm and cocooning sanctuary .	СВЯТИЛИЩЕ створення КОКОНУ
One of the cosiest of cosy living room ideas, Mrs Hinch's sofa cocoon has inspired all of us to try and transform our humble three and two-seaters into hibernation destinations .	ТЕПЛІ КРАЇ
Warm tones enrich our homes and create cosy sanctuaries away from the outside world, explains Joa Studholme, colour curator at Farrow & Ball.	затишні СВЯТИЛИЩА подалі від зовнішнього світу
Colour drenching is a great way to go big and bold with these statement shades to create that feeling of being completely enveloped in a space .	ОГОРНУТИЙ простором
This move to a cocooning, sheltered warm feeling sees colours such as blackened denim Kigali, charcoal toned blue Squid Ink.	почуття перебування в захищеному теплому КОКОНІ
Angela Scanlon leaned into her snug's cosy feel with her paint choice – it's dubbed the 'womb room' for good reason.	кімната-ЛОНО
Warm colours can make you feel like you're being greeted by a comforting hug from someone you love every time you enter the space.	заспокійливі ОБІЙМИ
It's warm, cocooning, and perfect for creating a snug atmosphere in your living space.	тепло, як у КОКОНІ
A small living room can still look beautiful at Christmas, simply think of your room as a jewellery box and fill it with everything that sparkles and brings you joy.	кімната як СКРИНЬКА з коштовностями
While floor lamps overhead can create pockets and pools of warm light , illuminating quiet corners, and giving the space definition.	закутки і заводи теплоГО СВІТЛА
Add touches of warmth through smaller accents and accessories.	доторки ТЕПЛА
Candles also add magic to your space, creating a warm and inviting atmosphere.	СВІЧКИ також додають магії
Certain colours bear more warmth than others.	кольори несуть ТЕПЛО
Gold introduces cosy warmth and maximalist glamour to your home and is, therefore, the ideal choice for your festive colour scheme.	золото додає затишного ТЕПЛА
Warm colours have the ability to lift the level of cosiness in any room.	теплі кольори мають здатність піднімати рівень ЗАТИШКУ
Warm colours can make you feel like you're being greeted by a comforting hug from someone you love every time you enter the space.	теплі кольори можуть створити відчуття ВІТАННЯ
Colours can give your room a snug feel.	кольори можуть надати вашій кімнаті ЗАТИШНОГО відчуття
Cinnamon, nutmeg, frankincense, and sandalwood are all deliciously spice scents that are inspired with warmth and cosiness .	АРОМАТИ прянощів, натхненні теплом і затишком
Laura Rich, product design lead at Furniturebox, says the bold oaky or waxy scents that a fire or candles give off will fill a room, making it feel more intimate and inviting .	сміливі дубові або воскові АРОМАТИ, які віддають вогонь або свічки, наповнять кімнату, роблячи її більш затишною та гостинною
Nothing provides a sense of comfort quite like an oversized armchair or corner sofa that gives you an inviting 'hug' to snuggle into .	велике крісло або кутовий диван, який <i>запрошує</i> вас у затишні "ОБІЙМИ" для того, щоб зручно вмоститися
One of the cosiest of cosy living room ideas, Mrs Hinch's sofa cocoon has inspired all of us to try and transform our humble three and two-seaters into hibernation destinations.	ДИВАН-кокон
'This house is made for Christmas, and I love sharing it with family – growing up, Christmas was always made particularly magical by my parents, and I hope I can continue that tradition here for my niece and nephew.'	цей будинок створений для РІЗДВА
Decorating the sofa can really help dial up the festive atmosphere in a small living room.	ПІДСИЛИТИ святкову атмосферу

пов'язаний з фінансовим комфортом. наголошують на емоційному комфорті та обізнаності, подібно до перебування у власному просторі, що робить їх ефективними для опису затишного середовища.

Перспективи подальших досліджень вбачаємо в моделюванні ціннісних сегментів концепту COSY із метою глибшого розуміння культурних та психологічних аспектів сучасного англійськомовного дискурсу затишку.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Beaty, R.E., Silvia, P.J. Metaphorically speaking: cognitive abilities and the production of figurative language. *Mem Cogn* 41, 255–267 (2013). <https://doi.org/10.3758/s13421-012-0258-5> (дата звернення: 21.10.2024).
2. CALD – (Cambridge University press and assessment. Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus). Available. URL: Cambridge Dictionary | English Dictionary, Translations & Thesaurus (дата звернення: 21.10.2024).
3. Grady, Joseph E., 'Metaphor', in Dirk Geeraerts, and Hubert Cuyckens (eds), *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*, Oxford Handbooks (2010; online edn, Oxford Academic, 18 Sept. 2012), <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199738632.013.0008>, accessed 21 Nov. 2024.
4. Kövecses, Zoltán. *Where Metaphors Come From: Reconsidering Context in Metaphor*. Oxford University Press, 2015. 240 p.
5. Kronfeld, Chana. Novel and Conventional Metaphors: A Matter of Methodology. *Poetics Today*, vol. 2, no. 1b, 1980, pp. 13–24. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/1772236>. Accessed 25 Nov. 2024.
6. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press. 308 pages.
7. LDEI – Longman Group UK Limited. (1979). *Longman Dictionary of English Idioms*. Longman Group UK Limited; Third impression 1991 edition. ISBN 0-582-55534 Available. URL: Longman dictionary of English idioms : Free Download, Borrow, and Streaming : Internet Archive (дата звернення: 21.10.2024).
8. Molino Jean, Soublin Françoise, Tamine Joëlle. Présentation : Problèmes de la métaphore. In: *Langages*, 12^e année, n°54, 1979. La métaphore, sous la direction de Jean Molino. pp. 5-40. DOI : <https://doi.org/10.3406/lgge.1979.1817>
9. Nordquist, Richard. "Definition and Examples of Target Domain in Conceptual Metaphors." ThoughtCo, Apr. 5, 2023, [thoughtco.com/target-domain-conceptual-metaphors-1692527](https://www.thoughtco.com/target-domain-conceptual-metaphors-1692527). (дата звернення: 21.10.2024).
10. Sommer, Elyse, and Dorrie Weiss. *Metaphors Dictionary*. Visible Ink Press, Detroit, 2001. 612 p. ISBN 1-57859-137-6.
11. Stuart, M.T., Wilkenfeld, D. Understanding metaphorical understanding (literally). *Euro Jnl Phil Sci* 12, 49 (2022). Available. URL: <https://doi.org/10.1007/s13194-022-00479-5> (дата звернення: 21.10.2024).
12. Silva, Zuzanna Bułat. "Lexical-Semantic Analysis of 'Comfort': A Contrastive Perspective of English, European Portuguese, and Polish." *Comfort in Contemporary Culture: The Challenges of a Concept*, edited by Dorothee Birke and Stella Butter, 1st ed., transcript Verlag, 2020, pp. 21–42. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/j.ctv371c5cc.4>. Accessed 30 Nov. 2024.
13. Ideal Home. Kitchen, Bedroom, Bathroom and Living Room Ideas. Available. URL: <https://www.idealhome.co.uk> (дата звернення: 21.10.2024).
14. Балла, М. І. (1996). Англо-український словник: У 2 т. К: Освіта., Т. 1. 752 с. Т. 2. 712 с.
15. Кричун А., Мельничук Н. Засоби вербалізації концепту COSY в сучасній англійській мові та їх пріоритет у дискурсі. *Науковий журнал «Folium»*. Івано-Франківськ: 2024. Випуск № 5. С.54-61.
16. Мартинюк А. П. Словник основних термінів когнітивно-дискурсивної лінгвістики. Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2011. 196 с.

REFERENCES

1. Beaty, R.E., Silvia, P.J. (2013) Metaphorically speaking: cognitive abilities and the production of figurative language. *Mem Cogn* 41, 255–267. <https://doi.org/10.3758/s13421-012-0258-5> (accessed: 21.10.2024).
2. CALD – (Cambridge University press and assessment. Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus). Available. URL: Cambridge Dictionary | English Dictionary, Translations & Thesaurus (accessed: 21.10.2024).
3. Grady, Joseph E. (2010; online edn, Oxford Academic, 18 Sept. 2012) 'Metaphor', in Dirk Geeraerts, and Hubert Cuyckens (eds), *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*, Oxford Handbooks, <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199738632.013.0008>, accessed 21 Nov. 2024.
4. Kövecses, Zoltán (2015) *Where Metaphors Come From: Reconsidering Context in Metaphor*. Oxford University Press. 240 p.
5. Kronfeld, Chana (1980) Novel and Conventional Metaphors: A Matter of Methodology. *Poetics Today*, vol. 2, no. 1b, pp. 13–24. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/1772236>. Accessed 25 Nov. 2024.
6. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press. 308 p.
7. Longman Group UK Limited. (1979). *Longman Dictionary of English Idioms*. Longman Group UK Limited; Third impression 1991 edition. ISBN 0-582-55534 Longman dictionary of English idioms : Free Download, Borrow, and Streaming : Internet Archive (accessed: 21.10.2024).
8. Molino Jean, Soublin Françoise, Tamine Joëlle. (1979) Présentation : Problèmes de la métaphore. [Presentation: Problems of Metaphor]. In: *Langages*, 12^e année, n°54. La métaphore, sous la direction de Jean Molino. 5-40. DOI: <https://doi.org/10.3406/lgge.1979.1817> (accessed: 21.10.2024). [in French].
9. Nordquist, Richard (2023) "Definition and Examples of Target Domain in Conceptual Metaphors." ThoughtCo, Apr. 5. Available. URL: [thoughtco.com/target-domain-conceptual-metaphors-1692527](https://www.thoughtco.com/target-domain-conceptual-metaphors-1692527). (accessed: 21.10.2024).

-
10. Sommer, Elyse, and Dorrie Weiss. (2001) *Metaphors Dictionary*. Visible Ink Press, Detroit, 612 p. ISBN 1-57859-137-6.
 11. Stuart, M.T., Wilkenfeld, D. (2022) Understanding metaphorical understanding (literally). *Euro Jnl Phil Sci* 12, 49. <https://doi.org/10.1007/s13194-022-00479-5> (accessed: 21.10.2024).
 12. Silva, Zuzanna Bułat. (2020) “Lexical-Semantic Analysis of ‘Comfort’: A Contrastive Perspective of English, European Portuguese, and Polish.” *Comfort in Contemporary Culture: The Challenges of a Concept*, edited by Dorothee Birke and Stella Butter, 1st ed., transcript Verlag, pp. 21–42. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/j.ctv371c5cc.4>. Accessed 30 Nov. 2024.
 13. Ideal Home. Kitchen, Bedroom, Bathroom and Living Room Ideas. (2024) Available. URL: <https://www.idealhome.co.uk> (дата звернення: 21.10.2024).
 14. Balla, M. I. (1996). *Anglo-ukrainskyi slovnyk*. [English-Ukrainian dictionary] K: Osvita. T. 1. 752. T. 2. 712. [in Ukrainian].
 15. Krychun A., Melnychuk N. (2024) *Zasoby verbalizatsii kontseptu COSY v suchasni anhliskii movi ta yikh priorityet u dyskursi*. [Means of verbalization of the concept COSY in contemporary English and their priority in discourse] *Naukovyi zhurnal «Folium» – Scientific Journal "Folium"*. Ivano-Frankivsk. Issue № 5. 54-61. [in Ukrainian].
 16. Martyniuk, A. P. (2011). *Slovyk osnovnykh terminiv kognityvno-dyskursyvnoi linhvistyky*. [Dictionary of Basic Terms in Cognitive-Discursive Linguistics] Kh.: KhNU imeni V. N. Karazina. – Kharkiv: V. N. Karazin Kharkiv National University. 196. [in Ukrainian].